

# Maria

Quellen / Sources / источники  
Die Bibel, Lutherübersetzung, revidiert 2017 mit Apokryphen,  
Deutsche Bibelgesellschaft  
The Holy Bible, New King James Version, 1975, Thomas Nelson  
Publishers  
Wuppertaler Studienbibel, 1959, R. Brockhaus Verlag Wuppertal  
Die Namen der Bibel und ihre Bedeutung im Deutschen, 5. Auflage  
1974, Paulus-Verlag  
«Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового  
Завета» в Синодальном переводе. Российское Библийское  
общество, 2015 год.

Mitwirkende  
Texte: Adelina Mvuama, Goderin Mvuama, Julia Francisco,  
Karla Schönicke, Felia Lohrmann, Albert Garber  
Übersetzung Englisch: Karla Schönicke  
Übersetzung Russisch: Natalie Schneider  
Layout & Design: Luise Schönicke  
Herausgeber  
Neuapostolische Kirche Berlin-Brandenburg K.d.ö.R.  
Unter Nennung der Mitwirkenden und des Herausgebers darf  
dieses Dokument für Bildungszwecke, auch auszugsweise,  
vervielfältigt werden.

**I am** Maria and my name is the Greek version of the Hebrew name Mirjam which presumably means “bitter sea”. I was the fiancée of Joseph, a carpenter, and we lived together in the village of Nazareth in Galilee.

**Here I am in the Bible:** In the New Testament, especially in the Gospel of Luke chapters 1 and 2. In addition, in the Gospel of Mark chapter 6, 3; in the Gospel of Matthew chapter 1, 16/18/20 and chapter 2, 11; in the Gospel of John chapter 2, 1-12 and chapter 19, 25-26 as well as in Acts of the Apostles chapter 1, 14.

**My job** was a housewife at first and later a mother.

**My situation:** The angel Gabriel appeared to me and told me that I would be filled with the Holy Spirit and would have a son. He was to be named Jesus and would be called the Son of God.

## What difficulties have I had in my life?

I was very worried about the announcement of the pregnancy because I was still a **#virgin**. For one thing, I did not know whether my fiancé Joseph would stand by me or whether my family would believe me. On the other hand, in the Jewish culture it is a disgrace to become pregnant during the engagement period. I could have been stoned to death for that. When I was already heavily pregnant, Josef and I had to return to his home town Bethlehem for the census. For the 160 km we needed eight day marches with the **#donkey** through the desert. That was certainly an enormous strain! And because the city was completely overcrowded, I gave birth to my child in a cave **#stable** with the animals and as if that wasn't enough, we also had to flee to Egypt shortly after the birth. When Jesus was twelve years old, Joseph and I briefly thought that we had lost him. But his crucifixion hit me the hardest, even though I knew it was God's will.

## What can you learn from my life?

With God's help, we can meet any challenge because He only gives us as much as we can carry. He knows you inside out.

**Ich bin** Maria und mein Name ist die griechische Variante des hebräischen Namens Mirjam was vermutlich „bitteres Meer“ bedeutet. Ich war die Verlobte von Josef, einem Zimmermann, und wir lebten zusammen im Dorf Nazareth in Galiläa.

**Hier bin ich in der Bibel:** Im Neuen Testament, vor allem im Lukasevangelium Kapitel 1 und 2. Daneben noch im Markusevangelium Kapitel 6, 3; im Matthäusevangelium Kapitel 1, 16/18/20 und Kapitel 2, 11; im Johannesevangelium Kapitel 2, 1-12 und Kapitel 19, 25-26 sowie in der Apostelgeschichte Kapitel 1, 14.

**Mein Job** war erst Hausfrau und später auch Mutter.

**Meine Situation:** Der Engel Gabriel ist mir erschienen und sagte mir, dass ich vom Heiligen Geist erfüllt und einen Sohn bekommen werde. Er sollte Jesus heißen und würde Sohn Gottes genannt werden.

## Welche Schwierigkeiten hatte ich im Leben?

Über die Ankündigung der Schwangerschaft war ich sehr besorgt, da ich noch **#Jungfrau** war. Zum einen wusste ich nicht, ob mein Verlobter Josef zu mir stehen oder meine Familie mir glauben würde. Zum anderen ist es in der jüdischen Kultur eine Schande in der Verlobungszeit schwanger zu werden. Ich hätte dafür sogar gesteinigt werden können.

Als ich schon hochschwanger war, müssen Josef und ich auch noch zurück in seine Heimatstadt Bethlehem zur Volkszählung. Für die 160 km brauchen wir mit dem **#Esel** acht Tagesmärsche quer durch die Wüste. Das war vielleicht einige riesige Anstrengung!

Und weil die Stadt völlig überfüllt war, brachte ich mein Kind in einem **#Höhlenstall** bei den Tieren zur Welt und als wäre das nicht genug, mussten wir kurz nach der Geburt auch noch nach Ägypten fliehen. Als Jesus zwölf Jahre alt war, haben Josef und ich kurzzeitig gedacht, dass wir ihn verloren hätten. Am stärksten hat mich jedoch seine Kreuzigung getroffen, auch wenn ich wusste, dass es Gottes Wille war.

## Was kannst du aus meinem Leben lernen?

Mit Gottes Hilfe schaffen wir jede Herausforderung, denn er gibt uns nur so viel auf, wie wir auch tragen können. Er kennt dich ganz genau.

# Мария

**Я** Мария, мое имя – греческий вариант еврейского имени Марьям, что, вероятно, означает «горькое море». Я была невестой Иосифа, он был плотником, и мы жили вместе в деревне Назарет в Галилее.

**Вот я в Библии:** Новый Завет, в основном Евангелие от Луки, глава 1 и 2; кроме того, Евангелие от Марка, главы 6, 3; Евангелие от Матфея, глава 1, 16/18/20 и глава 2, 11; Евангелие от Иоанна, глава 2, 1-12 и главы 19, 25-26 и Деяния глава 1, 14.

**Моей работой** было сначала быть домохозяйкой, а потом мамой.

**Моя ситуация:** Ангел Гавриил пришел ко мне и сказал мне, что я буду исполнена Духом Святым и у меня будет сын. Ему должны будут дать имя Иисус, и будут его называть Сыном Божиим.

## Какие трудности у меня были в жизни?

Я была очень обеспокоена извещением о беременности, потому что я все еще была **#девственницей**.

Во-первых, я не знала, поддержит ли меня мой жених Иосиф, и поверит ли мне моя семья. Во-вторых, в еврейской культуре забеременеть во время помолвки — это позор. За это меня даже могли забить камнями. Когда я уже была беременна, нам с Иосифом пришлось вернуться в его родной город Вифлеем для проведения переписи населения. Чтобы преодолеть 160 км через пустыню на **#осле** нам понадобилось восемь дней. Это было очень трудно! И поскольку город был абсолютно переполнен, я родила своего ребенка в **#хлеву** с животными, и, как будто этого было мало, нам также пришлось сразу после рождения младенца бежать в Египет. Когда Иисусу было 12 лет, мы с Иосифом подумали, что мы его потеряли. Однако Его распятие потрясло меня сильнее всего, хотя я знала, что это воля Бога.

## Чему ты можешь научиться из моей жизни?

С Божьей помощью мы можем справиться с любой задачей, потому что Он дает нам столько, сколько мы можем вынести. Он знает тебя очень хорошо.